

Act

Chapter 19

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ τὸν Ἀπολλῷ εἶναι ἐν Κορίνθῳ, Παῦλον,
happened and- in the - Apollōs to-be in Korinthos Paulos
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0625](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2882](#) [G3972](#)

διελθόντα τὰ ἀνωτερικὰ μέρη, ἐλθεῖν εἰς Ἔφεσον, καὶ εὑρεῖν
having-passed-through the upper regions to-come to Ephesos and to-find
[G1330](#) [G3588](#) [G0510](#) [G3313](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2181](#) [G2532](#) [G2147](#)

τινας μαθητάς,
certain disciples
[G5100](#) [G3101](#)

And it came to pass, that, while Apollōs was at Corinth, Paul having passed through the upper country came to Ephesus, and found certain disciples:

2 εἶπέν τε πρὸς αὐτούς, Εἰ Πνεῦμα Ἅγιον ἐλάβετε, πιστεύσαντες? οἱ
said and- to them, If Spirit Holy you-received having-believed the
[G3004](#) [G5037](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1487](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2983](#) [G4100](#) [G3588](#)

δὲ πρὸς αὐτόν, Ἄλλ' οὐδ' εἰ Πνεῦμα Ἅγιον ἔστιν, ἠκούσαμεν.
and- to him But- not-even if Spirit Holy is we-heard
[G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3761](#) [G1487](#) [G4151](#) [G0040](#) [G1510](#) [G0191](#)

and he said unto them, Did ye receive the Holy Spirit when ye believed? And they said unto him, Nay, we did not so much as hear whether the Holy Spirit was given.

3 εἶπέν τε, Εἰς τί οὖν ἐβαπτίσθητε? οἱ δὲ εἶπαν, Εἰς τὸ
said and- Into what therefore were-you-baptized the and- said Into the
[G3004](#) [G5037](#) [G1519](#) [G5101](#) [G3767](#) [G0907](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1519](#) [G3588](#)

Ἰωάννου βάπτισμα.
of-Iōannēs baptism
[G2491](#) [G0908](#)

And he said, Into what then were ye baptized? And they said, Into John's baptism.

4 εἶπεν δὲ Παῦλος, Ἰωάννης ἐβάπτισεν βάπτισμα μετανοίας, τῷ λαῷ
said and- Paulos Iōannēs baptized baptism of-repentance to-the people
[G3004](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2491](#) [G0907](#) [G0908](#) [G3341](#) [G3588](#) [G2992](#)

λέγων, εἰς τὸν ἐρχόμενον μετ' αὐτόν, ἵνα πιστεύσωσιν, τοῦτ' ἔστιν, εἰς
saying in the coming after him that- they-should-believe this is in
[G3004](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2064](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4100](#) [G3778](#) [G1510](#) [G1519](#)

τὸν Ἰησοῦν.
- Iēsous
[G3588](#) [G2424](#)

And Paul said, John baptized with the baptism of repentance, saying unto the people that they should believe on him that should come after him, that is, on Jesus.

5 ἀκούσαντες δὲ, ἐβαπτίσθησαν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
having-heard and- they-were-baptized into the name of-the Lord Iēsous
[G0191](#) [G1161](#) [G0907](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

And when they heard this, they were baptized into the name of the Lord Jesus.

6 καὶ ἐπιθέντος αὐτοῖς τοῦ Παύλου [τὰς] χεῖρας, ἦλθε τὸ Πνεῦμα τὸ
and having-laid on-them - Paulos the hands came the Spirit the
[G2532](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)

Ἅγιον ἐπ’ αὐτούς; ἐλάλουν τε γλώσσαις καὶ ἐπροφήτευσον.
Holy upon them were-speaking and- in-tongues and were-prophesying
[G0040](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2980](#) [G5037](#) [G1100](#) [G2532](#) [G4395](#)

And when Paul had laid his hands upon them, the Holy Spirit came on them; and they spake with tongues, and prophesied.

7 ἦσαν δὲ οἱ πάντες ἄνδρες ὡσεὶ δώδεκα.
were and- - all men about twelve
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3956](#) [G0435](#) [G5616](#) [G1427](#)

And they were in all about twelve men.

8 Εἰσελθὼν δὲ εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐπαρρησιάζετο, ἐπὶ μῆνας τρεῖς,
having-entered and- into the synagogue was-speaking-boldly for months three
[G1525](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3955](#) [G1909](#) [G3376](#) [G5140](#)

διαλεγόμενος, καὶ πείθων [τὰ] περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ.
reasoning and persuading the-things concerning the kingdom of-the God
[G1256](#) [G2532](#) [G3982](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

And he entered into the synagogue, and spake boldly for the space of three months, reasoning and persuading as to the things concerning the kingdom of God.

9 ὡς δὲ τινες ἐσκληρύνοντο καὶ ἠπειθουν, κακολογοῦντες τὴν
when but- some were-being-hardened and were-disobeying speaking-evil the
[G5613](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4645](#) [G2532](#) [G0544](#) [G2551](#) [G3588](#)

Ὁδὸν, ἐνώπιον τοῦ πλήθους, ἀποστὰς ἀπ’ αὐτῶν, ἀφώρισεν, τοὺς
Way before the multitude having-withdrawn from them he-separated the
[G3598](#) [G1799](#) [G3588](#) [G4128](#) [G0868](#) [G0575](#) [G0846](#) [G0873](#) [G3588](#)

μαθητάς, καθ’ ἡμέραν διαλεγόμενος ἐν τῇ σχολῇ Τυράννου.
disciples every day reasoning in the hall of-Tyrannos
[G3101](#) [G2596](#) [G2250](#) [G1256](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4981](#) [G5181](#)

But when some were hardened and disobedient, speaking evil of the Way before the multitude, he departed from them, and separated the disciples, reasoning daily in the school of Tyrannus.

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ ἔτη δύο, ὥστε πάντα τοὺς κατοικοῦντας τὴν
this and- happened for years two so-that all those dwelling -
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G2094](#) [G1417](#) [G5620](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2730](#) [G3588](#)

Ἀσίαν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, Ἰουδαίους τε καὶ Ἕλληνας.
Asia to-hear the word of-the Lord Ioudaioi both- and Greeks
[G0773](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#)

And this continued for the space of two years; so that all they that dwelt in Asia heard the word of the Lord, both Jews and Greeks.

11 Δυνάμεις τε οὐ τὰς τυχούσας, ὁ Θεὸς ἐποίει διὰ τῶν χειρῶν
miracles and- not the ordinary - God was-doing through the hands
[G1411](#) [G5037](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5177](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4160](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5495](#)

Παύλου,
of-Paulos
[G3972](#)

And God wrought special miracles by the hands of Paul:

- 12 ὥστε καὶ ἐπὶ τοὺς ἀσθενοῦντας ἀποφέρεσθαι ἀπὸ τοῦ χρωτὸς αὐτοῦ
so-that even upon the being-sick to-be-carried from the skin his
[G5620](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0770](#) [G0667](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5559](#) [G0846](#)
- σουδάρια ἢ σιμικίνθια, καὶ ἀπαλλάσσεσθαι ἀπ' αὐτῶν τὰς νόσους, τὰ
handkerchiefs or aprons and to-depart from them the diseases -
[G4676](#) [G2228](#) [G4612](#) [G2532](#) [G0525](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3554](#) [G3588](#)
- τε πνεύματα τὰ πονηρὰ ἐκπορεύεσθαι.
also- spirits the evil to-go-out
[G5037](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1607](#)

insomuch that unto the sick were carried away from his body handkerchiefs or aprons, and the diseases departed from them, and the evil spirits went out.

- 13 Ἐπεχείρησαν δέ τινες καὶ τῶν περιερχομένων Ἰουδαίων, ἐξορκιστῶν,
attempted and- some also of-the going-about Ioudaioi exorcists
[G2021](#) [G1161](#) [G5100](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4022](#) [G2453](#) [G1845](#)
- ὀνομάζειν ἐπὶ τοὺς ἔχοντας τὰ πνεύματα τὰ πονηρὰ, τὸ ὄνομα τοῦ
to-name over those having the spirits - evil the name of-the
[G3687](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#)
- Κυρίου Ἰησοῦ, λέγοντες, Ὁρκίζω ὑμᾶς, τὸν Ἰησοῦν, ὃν Παῦλος κηρύσσει.
Lord Iēsous saying I-adjure you - Iēsous whom Paulos proclaims
[G2962](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3726](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3739](#) [G3972](#) [G2784](#)

But certain also of the strolling Jews, exorcists, took upon them to name over them that had the evil spirits the name of the Lord Jesus, saying, I adjure you by Jesus whom Paul preacheth.

- 14 ἦσαν δέ τινος Σκευᾶ, Ἰουδαίου ἀρχιερέως, ἑπτὰ υἱοὶ, τοῦτο ποιοῦντες.
were and- of-certain Skeuas Ioudaios chief-priest seven sons this doing
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4630](#) [G2453](#) [G0749](#) [G2033](#) [G5207](#) [G3778](#) [G4160](#)

And there were seven sons of one Sceva, a Jew, a chief priest, who did this.

- 15 ἀποκριθὲν δέ, τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν εἶπεν αὐτοῖς Τὸν, [μὲν] Ἰησοῦν
answering and- the spirit the evil said to-them The indeed- Iēsous
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2424](#)
- γινώσκω, καὶ τὸν Παῦλον ἐπίσταμαι; ὑμεῖς δέ, τίνες ἐστέ?
I-know and - Paulos I-know-about you but- who are
[G1097](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1987](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G1510](#)

And the evil spirit answered and said unto them, Jesus I know, and Paul I know; but who are ye?

- 16 καὶ ἐφαλόμενος ὁ ἄνθρωπος ἐπ' αὐτούς, ἐν ᾧ ἦν τὸ πνεῦμα
and having-leaped the man upon them in whom was the spirit
[G2532](#) [G2177](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4151](#)
- τὸ πονηρὸν, κατακυριεύσας ἀμφοτέρων, ἴσχυσεν κατ' αὐτῶν, ὥστε
- evil having-overpowered both prevailed against them so-that
[G3588](#) [G4190](#) [G2634](#) [G0297](#) [G2480](#) [G2596](#) [G0846](#) [G5620](#)
- γυμνοὺς καὶ τετραυματισμένους ἐκφυγεῖν ἐκ τοῦ οἴκου ἐκείνου.
naked and wounded to-flee out-of - house that
[G1131](#) [G2532](#) [G5135](#) [G1628](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1565](#)

And the man in whom the evil spirit was leaped on them, and mastered both of them, and prevailed against them, so that they fled out of that house naked and wounded.

17 τοῦτο δὲ ἐγένετο γνωστὸν πᾶσιν Ἰουδαίοις τε καὶ Ἑλλησιν. τοῖς
 this and- became known to-all Ioudaioi both- and Greeks -
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1110](#) [G3956](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#) [G3588](#)

κατοικοῦσιν τὴν Ἔφεσον, καὶ ἐπέπεσεν φόβος ἐπὶ πάντας αὐτούς, καὶ
 dwelling - Ephesos and fell fear upon all them and
[G2730](#) [G3588](#) [G2181](#) [G2532](#) [G1968](#) [G5401](#) [G1909](#) [G3956](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐμεγαλύνετο τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
 was-being-magnified the name of-the Lord Iēsous
[G3170](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

And this became known to all, both Jews and Greeks, that dwelt at Ephesus; and fear fell upon them all, and the name of the Lord Jesus was magnified.

18 πολλοὶ τε τῶν πεπιστευκότων ἦρχοντο, ἐξομολογούμενοι καὶ
 many and- of-those having-believed were-coming confessing and
[G4183](#) [G5037](#) [G3588](#) [G4100](#) [G2064](#) [G1843](#) [G2532](#)

ἀναγγέλλοντες τὰς πράξεις αὐτῶν.
 declaring the practices their
[G0312](#) [G3588](#) [G4234](#) [G0846](#)

Many also of them that had believed came, confessing, and declaring their deeds.

19 ἱκανοὶ δὲ τῶν τὰ περίεργα πραξάντων, συνενέγκαντες τὰς
 many and- of-those the magic-arts having-practiced having-brought-together the
[G2425](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4021](#) [G4238](#) [G4851](#) [G3588](#)

βίβλους, κατέκαιον ἐνώπιον πάντων. καὶ συνεψήφισαν τὰς τιμὰς αὐτῶν, καὶ
 books were-burning before all and they-counted the prices of-them and
[G0976](#) [G2618](#) [G1799](#) [G3956](#) [G2532](#) [G4860](#) [G3588](#) [G5092](#) [G0846](#) [G2532](#)

εὔρον ἀργυρίου μυριάδας πέντε.
 found of-silver myriads five
[G2147](#) [G0694](#) [G3461](#) [G4002](#)

And not a few of them that practised magical arts brought their books together and burned them in the sight of all; and they counted the price of them, and found it fifty thousand pieces of silver.

20 Οὕτως κατὰ κράτος τοῦ Κυρίου ὁ λόγος ηὔξανεν καὶ
 Thus according-to might of-the Lord the word was-growing and
[G3779](#) [G2596](#) [G2904](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0837](#) [G2532](#)

ἴσχυεν.
 was-prevailing
[G2480](#)

So mightily grew the word of the Lord and prevailed.

21 Ὡς δὲ ἐπληρώθη ταῦτα, ἔθετο ὁ Παῦλος ἐν τῷ πνεύματι,
 When and- were-fulfilled these-things purposed - Paulos in the spirit
[G5613](#) [G1161](#) [G4137](#) [G3778](#) [G5087](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#)

διελθὼν τὴν Μακεδονίαν καὶ Ἀχαΐαν, πορεύεσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα,
 having-passed-through - Makedonia and Achaia to-go to Hierosolyma
[G1330](#) [G3588](#) [G3109](#) [G2532](#) [G0882](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2414](#)

εἰπὼν, ὅτι Μετὰ τὸ γενέσθαι με ἐκεῖ, δεῖ με καὶ Ῥώμην
 having-said - After - to-be me there it-is-necessary me also Rhōmē
[G3004](#) [G3754](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1563](#) [G1163](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4516](#)

ἰδεῖν.
 to-see
[G3708](#)

Now after these things were ended, Paul purposed in the spirit, when he had passed through Macedonia and Achaia, to go to Jerusalem, saying, After I have been there, I must also see Rome.

22 ἀποστείλας δὲ εἰς τὴν Μακεδονίαν, δύο τῶν διακονούντων αὐτῷ,
 having-sent and- to - Makedonia two of-those serving him
[G0649](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3109](#) [G1417](#) [G3588](#) [G1247](#) [G0846](#)

Τιμόθεον καὶ Ἑραστον, αὐτὸς ἐπέσχεν χρόνον εἰς τὴν Ἀσίαν.
 Timotheos and Erastos himself stayed time in - Asia
[G5095](#) [G2532](#) [G2037](#) [G0846](#) [G1907](#) [G5550](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0773](#)

And having sent into Macedonia two of them that ministered unto him, Timothy and Erastus, he himself stayed in Asia for a while.

23 Ἐγένετο δὲ, κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον, τάραχος οὐκ ὀλίγος περὶ
 happened and- at - time that disturbance not little concerning
[G1096](#) [G1161](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1565](#) [G5017](#) [G3756](#) [G3641](#) [G4012](#)

τῆς Ὁδοῦ.
 the Way
[G3588](#) [G3598](#)

And about that time there arose no small stir concerning the Way.

24 Δημήτριος γάρ τις ὀνόματι, ἀργυροκόπος, ποιῶν ναοὺς ἀργυροῦς
 Dēmētrios for- certain by-name silversmith making shrines silver
[G1216](#) [G1063](#) [G5100](#) [G3686](#) [G0695](#) [G4160](#) [G3485](#) [G0693](#)

Ἀρτέμιδος, παρείχεται τοῖς τεχνίταις οὐκ ὀλίγην ἐργασίαν;
 of-Artemis was-providing to-the craftsmen not little business
[G0735](#) [G3930](#) [G3588](#) [G5079](#) [G3756](#) [G3641](#) [G2039](#)

For a certain man named Demetrius, a silversmith, who made silver shrines of Diana, brought no little business unto the craftsmen;

25 οὓς συναθροίσας, καὶ τοὺς περὶ τὰ τοιαῦτα ἐργάτας,
 whom having-gathered-together and the concerning - such-things workers
[G3739](#) [G4867](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5108](#) [G2040](#)

εἶπεν, Ἄνδρες, ἐπίστασθε ὅτι ἐκ ταύτης τῆς ἐργασίας ἡ εὐπορία ἡμῶν
 said Men you-know that- from this - business the prosperity our
[G3004](#) [G0435](#) [G1987](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2039](#) [G3588](#) [G2142](#) [G1473](#)

ἐστίν.
 is
[G1510](#)

whom he gathered together, with the workmen of like occupation, and said, Sirs, ye know that by this business we have our wealth.

26 καὶ θεωρεῖτε καὶ ἀκούετε ὅτι οὐ μόνον Ἐφέσου, ἀλλὰ σχεδὸν πάσης
and you-see and you-hear that- not only of-Ephesos but- almost of-all
[G2532](#) [G2334](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3440](#) [G2181](#) [G0235](#) [G4975](#) [G3956](#)
τῆς Ἀσίας, ὃ Παῦλος, οὗτος πείσας, μετέστησεν ἱκανὸν ὄχλον,
- Asia - Paulos this having-persuaded turned-away considerable crowd
[G3588](#) [G0773](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3778](#) [G3982](#) [G3179](#) [G2425](#) [G3793](#)
λέγων ὅτι οὐκ εἰσὶν θεοὶ, οἱ διὰ χειρῶν γινόμενοι.
saying that- not are gods - by hands made
[G3004](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1223](#) [G5495](#) [G1096](#)

And ye see and hear, that not alone at Ephesus, but almost throughout all Asia, this Paul hath persuaded and turned away much people, saying that they are no gods, that are made with hands:

27 οὐ μόνον δὲ τοῦτο κινδυνεύει ἡμῖν, τὸ μέρος εἰς ἀπελεγμὸν ἔλθειν,
not only and- this is-in-danger to-us the part into disrepute to-come
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2793](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3313](#) [G1519](#) [G0557](#) [G2064](#)
ἀλλὰ καὶ τὸ τῆς μεγάλης θεᾶς Ἄρτεμιδος ἱερὸν, εἰς οὐθὲν
but- also the of-the great goddess Artemis temple for nothing
[G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2299](#) [G0735](#) [G2411](#) [G1519](#) [G3762](#)
λογισθῆναι, μέλλειν τε καὶ καθαιρεῖσθαι τῆς μεγαλειότητος αὐτῆς, ἣν
to-be-counted to-be-about and- also to-be-destroyed the majesty her whom
[G3049](#) [G3195](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2507](#) [G3588](#) [G3168](#) [G0846](#) [G3739](#)
ὅλη ἡ Ἀσία καὶ ἡ οἰκουμένη σέβεται.
whole - Asia and the world worships
[G3650](#) [G3588](#) [G0773](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3625](#) [G4576](#)

and not only is there danger that this our trade come into disrepute; but also that the temple of the great goddess Diana be made of no account, and that she should even be deposed from her magnificence whom all Asia and the world worshippeth.

28 Ἀκούσαντες δὲ, καὶ γενόμενοι πλήρεις θυμοῦ, ἔκραζον λέγοντες,
having-heard and- and having-become full of-rage were-crying-out saying
[G0191](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1096](#) [G4134](#) [G2372](#) [G2896](#) [G3004](#)
Μεγάλη ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
Great - Artemis of-Ephesioi
[G3173](#) [G3588](#) [G0735](#) [G2180](#)

And when they heard this they were filled with wrath, and cried out, saying, Great is Diana of the Ephesians.

29 καὶ ἐπλήσθη ἡ πόλις τῆς συγχύσεως; ὤρμησάν τε ὁμοθυμαδὸν εἰς
and was-filled the city - with-confusion rushed and- with-one-mind into
[G2532](#) [G4130](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G4799](#) [G3729](#) [G5037](#) [G3661](#) [G1519](#)
τὸ θέατρον, συναρπάσαντες Γάϊον καὶ Ἀρίσταρχον, Μακεδόνας,
the theater having-seized Gaios and Aristarchos Makedones
[G3588](#) [G2302](#) [G4884](#) [G1050](#) [G2532](#) [G0708](#) [G3110](#)
συνεκδήμους Παύλου.
traveling-companions of-Paulos
[G4898](#) [G3972](#)

And the city was filled with the confusion: and they rushed with one accord into the theatre, having seized Gaius and Aristarchus, men of Macedonia, Paul's companions in travel.

30 Παύλου δὲ, βουλομένου εἰσελθεῖν εἰς τὸν δῆμον; οὐκ εἶων αὐτὸν
Paulos and- wishing to-enter to the crowd not were-allowing him
[G3972](#) [G1161](#) [G1014](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1218](#) [G3756](#) [G1439](#) [G0846](#)

οἱ μαθηταί,
the disciples
[G3588](#) [G3101](#)

And when Paul was minded to enter in unto the people, the disciples suffered him not.

31 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἀσιαρχῶν, ὄντες αὐτῷ φίλοι, πέμψαντες πρὸς αὐτὸν,
some and- also of-the Asiarchai being to-him friends having-sent to him
[G5100](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0775](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5384](#) [G3992](#) [G4314](#) [G0846](#)

παρεκάλουν μὴ δοῦναι ἑαυτὸν εἰς τὸ θέατρον.
were-urging not to-give himself to the theater
[G3870](#) [G3361](#) [G1325](#) [G1438](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2302](#)

And certain also of the Asiarchs, being his friends, sent unto him and besought him not to adventure himself into the theatre.

32 ἄλλοι μὲν οὖν ἄλλο τι ἔκραζον; ἦν γὰρ ἡ ἐκκλησία
some indeed- therefore something other were-crying-out was for- the assembly
[G0243](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0243](#) [G5100](#) [G2896](#) [G1510](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1577](#)

συγκεχυμένη, καὶ οἱ πλείους οὐκ ᾔδεισαν τίνος ἕνεκα
confused and the majority not knew for-what-reason on-account-of
[G4797](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4119](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G1752](#)

συνεληλύθεισαν.
they-had-come-together
[G4905](#)

Some therefore cried one thing, and some another: for the assembly was in confusion; and the more part knew not wherefore they were come together.

33 ἐκ δὲ τοῦ ὄχλου συνεβίβασαν Ἀλέξανδρον, προβαλόντων αὐτὸν
out-of and- the crowd they-brought-forward Alexandros having-put-forward him
[G1537](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4822](#) [G0223](#) [G4261](#) [G0846](#)

τῶν Ἰουδαίων. ὁ δὲ Ἀλέξανδρος, κατασεισας τὴν χεῖρα, ἤθελεν
the Ioudaioi - and- Alexandros having-motioned the hand was-wanting
[G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0223](#) [G2678](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2309](#)

ἀπολογεῖσθαι τῷ δήμῳ.
to-make-a-defense to-the crowd
[G0626](#) [G3588](#) [G1218](#)

And they brought Alexander out of the multitude, the Jews putting him forward. And Alexander beckoned with the hand, and would have made a defence unto the people.

34 ἐπιγινόντες δὲ ὅτι Ἰουδαῖός ἐστιν, φωνὴ ἐγένετο μία ἐκ πάντων,
having-recognized but- that- Ioudaios he-is voice became one from all
[G1921](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2453](#) [G1510](#) [G5456](#) [G1096](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3956](#)

ὡς ἐπὶ ὥρας δύο κρᾶζόντων, Μεγάλῃ ἢ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
as for hours two crying-out Great - Artemis of-Ephesioi
[G5613](#) [G1909](#) [G5610](#) [G1417](#) [G2896](#) [G3173](#) [G3588](#) [G0735](#) [G2180](#)

But when they perceived that he was a Jew, all with one voice about the space of two hours cried out, Great is Diana of the Ephesians.

35 καταστείλας δὲ ὁ γραμματεὺς τὸν ὄχλον, φησὶν, ἄνδρες, Ἐφεῖσιοι, τίς
 having-quieted and- the clerk the crowd says Men Ephesioi what
[G2687](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5346](#) [G0435](#) [G2180](#) [G5101](#)

γάρ ἐστιν ἀνθρώπων ὃς οὐ γινώσκει τὴν Ἐφεσίων πόλιν νεωκόρον
 for- is of-people who not knows the of-Ephesioi city temple-keeper
[G1063](#) [G1510](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2180](#) [G4172](#) [G3511](#)

οὔσαν τῆς μεγάλης Ἄρτέμιδος, καὶ τοῦ διοπετοῦς?
 being of-the great Artemis and of-the fallen-from-Zeus
[G1510](#) [G3588](#) [G3173](#) [G0735](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1356](#)

And when the townclerk had quieted the multitude, he saith, Ye men of Ephesus, what man is there who knoweth not that the city of the Ephesians is temple-keeper of the great Diana, and of the image which fell down from Jupiter?

36 ἀναντιρρήτων οὖν ὄντων τούτων, δεόν ἐστὶν ὑμᾶς κατεσταλμένους
 undeniabable therefore being these-things necessary it-is you quieted
[G0368](#) [G3767](#) [G1510](#) [G3778](#) [G1163](#) [G1510](#) [G4771](#) [G2687](#)

ὑπάρχειν, καὶ μηδὲν προπετεῖς πράσσειν.
 to-be and nothing rash to-do
[G5225](#) [G2532](#) [G3367](#) [G4312](#) [G4238](#)

Seeing then that these things cannot be gainsaid, ye ought to be quiet, and to do nothing rash.

37 ἡγάγετε γὰρ τοὺς ἄνδρας τούτους, οὔτε ἱεροσύλους οὔτε
 you-brought for- the men these neither temple-robbers nor
[G0071](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3778](#) [G3777](#) [G2417](#) [G3777](#)

βλασφημοῦντας τὴν θεὸν ἡμῶν.
 blaspheming the goddess our
[G0987](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

For ye have brought hither these men, who are neither robbers of temples nor blasphemers of our goddess.

38 εἰ μὲν οὖν Δημήτριος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ τεχνῖται ἔχουσι,
 if indeed- therefore Dēmētrios and the with him craftsmen have
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1216](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G5079](#) [G2192](#)

πρὸς τινα λόγον, ἀγοραῖοι ἄγονται, καὶ ἀνθύπατοί εἰσιν; ἐγκαλείωσαν
 against anyone matter court-days are-held and proconsuls are let-them-accuse
[G4314](#) [G5100](#) [G3056](#) [G0060](#) [G0071](#) [G2532](#) [G0446](#) [G1510](#) [G1458](#)

ἀλλήλοις.
 one-another
[G0240](#)

If therefore Demetrius, and the craftsmen that are with him, have a matter against any man, the courts are open, and there are proconsuls: let them accuse one another.

39 εἰ δέ τι περαιτέρω ἐπιζητεῖτε, ἐν τῇ ἐννόμῳ ἐκκλησίᾳ
 if but- anything further you-seek in the lawful assembly
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4008](#) [G1934](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1772](#) [G1577](#)

ἐπιλυθήσεται.
 it-will-be-settled
[G1956](#)

But if ye seek anything about other matters, it shall be settled in the regular assembly.

40	καὶ and G2532	γὰρ for- G1063	κινδυνεύομεν we-are-in-danger G2793	ἐγκαλεῖσθαι to-be-accused G1458	στάσεως of-riot G4714	περὶ concerning G4012	τῆς - G3588	σήμερον, today G4594		
	μηδενὸς no G3367	αἰτίου cause G0159	ὑπάρχοντος existing G5225	περὶ, concerning G4012	οὗ which G3739	οὐ not G3756	δυνησόμεθα we-will-be-able G1410	ἀποδοῦναι to-give G0591	λόγον account G3056	
	περὶ concerning G4012	τῆς - G3588	συστροφῆς disorderly-gathering G4963	ταύτης. this G3778						

| For indeed we are in danger to be accused concerning this day's riot, there being no cause for it: and as touching it we shall not be able to give account of this concourse.

41	καὶ and G2532	ταῦτα these-things G3778	εἰπὼν, having-said G3004	ἀπέλυσεν he-dismissed G0630	τὴν the G3588	ἐκκλησίαν. assembly G1577
----	-------------------------------------	--	--	---	-------------------------------------	---

| And when he had thus spoken, he dismissed the assembly.